

迪士尼大电影
双语阅读



Disney
MALEFICENT
沉睡魔咒

美国迪士尼公司 / 著
罗丹 史万春 / 译



Disney
MALEFICENT

沉睡魔咒

美国迪士尼公司 / 著

罗丹 史万春 / 译

 华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

迪士尼大电影双语阅读. 沉睡魔咒 Maleficent: 汉英对照/美国迪士尼公司著;
罗丹, 史万春译. —上海: 华东理工大学出版社, 2017.7
(迪士尼丛书)
ISBN 978-7-5628-4919-3

I. ①迪… II. ①美… ②罗… ③史… III. ①英语—
汉语—对照读物 ②长篇小说—美国—现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第037732号

迪士尼大电影双语阅读 沉睡魔咒 Maleficent

著 者 美国迪士尼公司
译 者 罗 丹 史万春
项目统筹 戎 炜
责任编辑 黄 娜 朱静梅
责任校对 金慧娟
责任营销 曹 磊
装帧设计 肖祥德
出版发行 华东理工大学出版社有限公司
地址: 上海市梅陇路130号, 200237
电话: (021) 64250306 (营销部)
(021) 34202391 (编辑室)
传真: (021) 64252707
网址: www.ecustpress.cn

印 刷 上海安全印务有限公司
开 本 880mm×1230mm 1/32
印 张 8.75
插 页 8
字 数 212千字
版 次 2017年7月第1版
印 次 2017年7月第1次
书 号 ISBN 978-7-5628-4919-3
定 价 38.00元



联系我们 电子邮箱: zongbianban@ecustpress.cn
官方微博: e.weibo.com/ecustpress
天猫旗舰店: <http://hdigdxcbbs.tmall.com>





Maleficent

She is a powerful fairy living in the Moors, a magical forest realm bordering a corrupt human kingdom. After being betrayed by King Stefan, she attempts revenge on the King and the Queen by cursing their daughter Aurora.

玛琳菲森

她是一位力量强大的精灵，生活在摩尔森林。这片充满魔力的森林与一个腐朽的人类王国接壤。在遭到斯戴芬国王的背叛后，她意欲报仇雪恨，于是对国王和皇后之女——爱洛施下了魔咒。



Aurora

Princess Aurora is a curious and thoughtful child who develops a bond with nature that rivals only Maleficent's. But as she grows, Aurora is caught in the middle of the seething conflict between the forest kingdom she has grown to love and the human kingdom that holds her legacy.

爱洛

爱洛公主是一位好奇心强、喜欢思考的女孩。她对自然有着非同寻常的亲合力，这一点只有玛琳菲森可与之相提并论。长大后，她卷入了一场森林王国和人类王国的纷争中，一边是她热爱的土地，另一边却是她的至亲。



Prince Phillip

He and Princess Aurora fall in love. When Aurora falls into her deep slumber by the curse, Maleficent finds Phillip and takes him to the castle, hoping his brief meeting with her will be enough to wake her.

菲力王子

他和爱洛公主共坠爱河。当爱洛因魔咒应验而陷入沉睡后，玛琳菲森找到了菲力，并将他带进了城堡，希望他能唤醒爱洛，即使他与爱洛的会面时间很短暂。



Diaval

He is a raven whom Maleficent once saved. She sometimes transforms him into a human or other animals. He acts as her wings, spy, and confidant.

迪艾瓦

他是玛琳菲森曾经救下的一只乌鸦，有时会被她变成人或是其他的动物。他是玛琳菲森的翅膀、密探和知己。

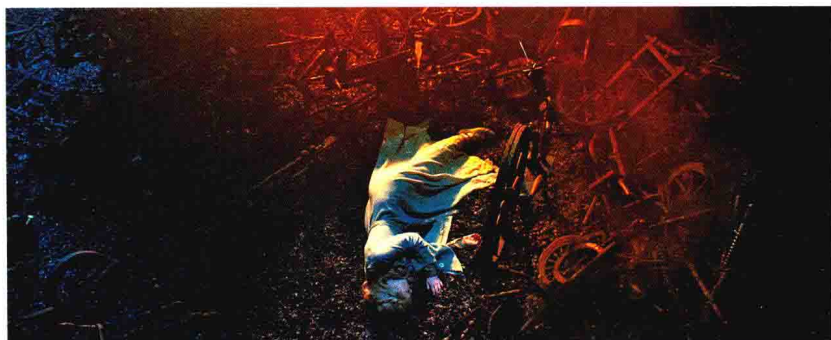


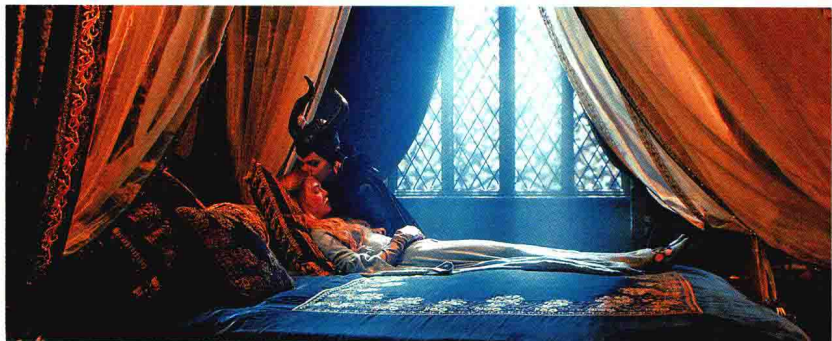
















She had never stopped to think
there was an even deeper, truer love...

她从未想过这世上
还有一种更深沉、更真切的爱……

Disney
MALEFICENT